



# BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL [sandra.wohlers@bear-family.de](mailto:sandra.wohlers@bear-family.de)



## Sol Sajn Jiddische Musik in Deutschland und ihre Einflüsse seit 1945

### Die Jiddische Musik fasziniert durch ihre Vielfalt und Lebendigkeit.

Die neue Audiothek ist gleich auf mehrfache Weise einmalig. Die 12-teilige Anthologie mit über 240 Aufnahmen schlägt erstmals die Brücke von der Entdeckung des Jiddischen Lieds durch die Folkbewegung in den 1960er Jahren, über den Einfluss des US-amerikanischen Klezmer Revivals bis zur heutigen farbenfrohen Klezmerszene als eine der Hauptströmungen der Weltmusik.

Sie beinhaltet bislang unveröffentlichte Live-Aufnahmen von Auftritten bekannter US-amerikanischer Gruppen in Deutschland (The Klezmerim, Kapelye, Andy Statman Orchestra, Brave Old World). Neben raren, zum Teil verschollen geglaubten Aufnahmen stehen überraschende Interpretationen von Musikern aus aller Welt, die in Deutschland auftraten. Jiddische Musik in Deutschland zeigt die Spielfreude und Entwicklung der internationalen Klezmerszene sowie ihren Einfluss auf deutsche Gruppen. Sie dokumentiert aber auch wie durch die Popularität beim deutschen Publikum die musikalische Entwicklung für das Revival wichtiger Gruppen wie Brave Old World und The Klezmatiks geprägt wurden.

Die Sammlung wurde zusammengestellt und in den umfangreichen Begleitheften kommentiert von 3 Experten der Szene: Dr. Alan Bern, einer der führenden Musiker und Komponisten Jiddischer Musik, prägte maßgeblich das Klezmerrevival in den USA; Heiko Lehmann ist Musiker und Gründungsmitglied von 'Aufwind', und Dr. Bertram Nickolay ist ein Initiator zahlreicher Projekte zur jiddischen Kultur.



# BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL [sandra.wohlers@bear-family.de](mailto:sandra.wohlers@bear-family.de)

## KÜNSTLER TITEL

Verschiedene  
**Sol Sajn – Jiddische Musik in  
Deutschland und ihre Einflüsse  
(1953 - 2009) Teil 1**

LABEL  
KATALOG #  
PREIS-CODE  
EAN-CODE

Bear Family Records  
BCD 16913  
CP



4 000127 169136

ISBN-CODE

978-3-89916-436-7

FORMAT

3 CD-Digipack mit 140-seitigem Booklet

GENRE

Jiddisch

ANZAHL TITEL

71

SPIELDAUER

216:21



## TITELLISTUNG

### CD 1: Die Folkbewegung entdeckt das Jiddische Lied

**espe:** Di grine Kusine - Chazkele, Chazkele • **Peter Rohland:** Fohr ich mir arojss - Unter di Churwes fun Pojlin • **City Preachers:** De Sun vet arunter gejn • **Pete Seeger:** Schtill, di Nacht is ojsgeschternt • **Hein & Oss:** Schtill, di Nacht is ojsgeschternt • **Walter Mossmann:** Schtill, di Nacht is ojsgeschternt • **Zupfgeigenhansel:** Arbetlosemarsch - Tsen Brider • **Uwe Sauerwein:** Fihrt mich, Pferdele • **Oksana Sowiak:** A Cholem • **Manfred Lemm:** Gehat hob ich a Hejm - Di Kortn-lejgerin • **Esther Bejarano:** Treblinka • **Belina:** Oifn Weg steht a Bojm • **Max Erben:** Wu bistu gewejn? • **Jontef:** A Semerl • **Katharina Müther:** Kum aher, du Filosof - Papir is doch wajss • **Thomas Friz:** Achtsik er un sibetsik si • **Daniel Kempin:** Margeritkelech • **Geula Gal-Ed with the Cologne Klezmer Project:** Sol sajn - Sol schojn kumen di Geule

### CD 2: Jiddisches Lied in der DDR

**Cipé Lincovsky:** 's falt a Schnej - Der Brief • **Leipziger SynagogaChor:** Nigun g-moll • **Lin Jaldati:** 's brennt - Dem Milners Tern • **Belina:** Balebule (Fohr ich mir arojss) • **Gerry Wolff:** As der Rebbe esst • **Perry Friedman:** Dschankoje • **Jalda Rebling:** Motele - Schejn bin ich, schejn • **Ilona Schlott:** Schlof, schlof - Mir leben ejbig • **Karsten Troyke:** DraJ Schwester - Brojges • **Aufwind:** 's brennt - Rabbejnu Tam • **Christa Mihm:** Oj, dortn, dortn • **Margrit Falck s.A.:** In a litvisch Derfel • **Hans Laessig:** In Kamf • **Jams:** Frejlech No. 1

### CD 3: Jiddische Lieder aus europäischen Nachbarländern

**Geduldig und Thimann:** Schpil sche mir a Lidele in jiddisch • **10 Saiten 1 Bogen:** Findjan • **Aron Saltiel:** Amol is gewen a Majsse • **Gojim:** Izik Witnberg • **3Mustaphas3:** Schnabbelle Frejlech No 2 • **Fred Rosenthal:** Hot a Jid a Wejbele • **Karel Gott:** Eli, Eli (Hebrew Song) • **Hai & Topsy Frankl:** Majn Jingele - Di Schwue • **François Lilienfeld:** Lomir sich iberbeitn • **Jossy und Jacques Haland:** 's brennt - Massel und Broche • **Myriam Fuks:** Jiddisch • **Jacinta:** Arum dem Fajer - Erev Friling - Der Kremer • **Moni Ovadia:** Chassidische Nigun • **Basia Frydman:** Andriuscha - Tschuptschik • **Gołda Tencer:** Rebeka - Majn schtejtele Belz • **Sława Przybylska:** DraJ Techterlech • **Yakov Magid / Fayerlech:** Maschke [Vino] - A Glass Of Wine To Your Health [Stakantsik za zdorov'e] • **Orchestra of the Jewish Theatre Bukarest - Bebe Bercovici & Trici Abramovici:** Wus dergeisti mir di Jurn • **Masha Itkina:** Cheer Up, Small Children • **Jacques Grober / Le Paon Doré:** A Sharade • **Geduldig und Thimann:** A Chasene mit a schejne Kalle



# BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL [sandra.wohlers@bear-family.de](mailto:sandra.wohlers@bear-family.de)

## KÜNSTLER TITEL

Verschiedene  
**Sol Sajn – Jiddische Musik in  
Deutschland und ihre Einflüsse  
(1953 - 2009) Teil 2**

LABEL

Bear Family Records

KATALOG #

BCD 16914

PREIS-CODE

CP

EAN-CODE



4 000127 169143

ISBN-CODE

978-3-89916-439-8

FORMAT

3 CD-Digipack mit 128-seitigem Booklet

GENRE

Jiddisch

ANZAHL TITEL

62

SPIELDAUER

237:48



## TITELLISTUNG

### CD 4: Das amerikanische Klezmer-Revival in Deutschland

**Andy Statman:** Ternovka Sher - Gypsy Hora & Sirba - Improvisation & March • **The Klezmerim:** Di Zilberne Khasene - Constantinople - Egyptian Fantasy • **Kapelye:** Far Nile, Nokh Nile - Terkisher Yale V'Yove • **The Klezmer Conservatory Band:** Rumenye, Rumenye - Der Nayer Doine/Sam Shpilt • **Michael Alpert, Alan Bern, Joel Rubin:** Keshenev - Harbst Lid • **Brave Old World:** Doina Extravaganza (Ausschnitt) • **The Klezmatics:** Ale Brider - Czernowitzer Bulgar - Klezmatic Fantasy: A Suite mostly in D: III. Buhusher Khosid • **The Epstein Brothers:** Chassidic Nigunim • **Joel Rubin With The Epstein Brothers:** Rumenisher Freylekhs • **Joel Rubin & Josh Horowitz:** Epstein's Sirba • **The Maxwell Street Klezmer Band:** And The Angels Sing

### CD 5: Der Einfluss von Giora Feidman

**Giora Feidman:** Music for 'Ghetto': (Medley: Tsen Brider - Wir leben ewig - My Mother Longed To Be There On My Wedding Day - Freilach) - Nigun - Songs of Rejoicing: (Medley: Ele Chomdo Libi - Yismechu Hashamayim - Yossel Yossel) - Let's Dance: (Medley: Ancient Melody - SHERELE) - Let's Be Happy • **Isaku Fujita:** To The Holy Land • **Willem Garre:** Erew Schel Schoschanim • **duo paplavres:** Vi heykh iz dayn fenster • **Katharina Müther:** Rosinkess mit mandlen • **Aufwind:** Skocne • **Trio Oyftref:** Varshaver Freylakh • **Colalaila:** To Giora • **Klezmers Tochter:** Chassidic Dance - **JEM/Helmut Eisel:** Babsi's Decision - Rumänische Doina • **KlezmerOrchester:** Elsa - Di Krenetse • **Music Theater 'Oyfn Veg':** Hulyet, hulyet, kinderlekh • **trio kali gari:** Clarinetango • **Sema & Taksim:** Istanbul'u dinliyorum • **Harry's Freilach:** Warschauer Freilach

### CD 6: Die 'Jiddische' Welt zu Gast in Deutschland

**Di Naye Kapelye:** Schloimke's Russian Dance • **Shura Lipovsky:** Shpilzhe mir dem nayem sher • **Lerner y Moguilevsky:** De este manera (Ot azoy) • **Talila:** Mazl • **Salomon Klezmerim:** Yoshke Fort Avek • **Yakov Magid:** A jidishe meydele • **Bente Kahan:** Vilne • **Leopold Kozłowski:** Khatskele • **Kroke:** Rumenisher Tants • **Chava Alberstein:** Under The White Stars • **Muszikás:** Hat a Jid a Wejbele • **Jacques Grober:** Mariko • **Bratsch:** Trink Bruder • **Di Gojim:** Moldoveniaske • **Kohelet 3:** Odessa Bulgar • **Sulam:** Freilach no. 19 • **Channe Nussbaum & Spielniks:** Papirosn • **KlezRoym:** Ceremonia nuziale • **Budapester Klezmer Band:** Di Rebbetsin • **Nikitov:** Fisherlid • **Shura Lipovsky / Zalmen Mlotek / Jeff Warschauer:** Der Hoysfänger fun Varshevo Geto





# BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL [sandra.wohlers@bear-family.de](mailto:sandra.wohlers@bear-family.de)

## KÜNSTLER TITEL

Verschiedene  
**Sol Sajn – Jiddische Musik in  
Deutschland und ihre Einflüsse  
(1953 - 2009) Teil 3**

LABEL  
KATALOG #  
PREIS-CODE  
EAN-CODE

Bear Family Records  
BCD 16915  
CP



4 000127 169150

ISBN-CODE  
FORMAT  
GENRE  
ANZAHL TITEL  
SPIELDAUER

978-3-89916-466-4  
3 CD-Digipack mit 104-seitigem Booklet  
Jiddisch  
57  
250:22



## TITELLISTUNG

### CD 7: Weiterentwicklung des jiddischen Liedes in Deutschland

**trio kali gari:** Katerine - Di Sapozhkelakh • **Kasbek:** Majn schejne Bessarabianka • **Aufwind:** Dolje • **Schikker wi Lot:** Peysakh in Portugal • **Dieter Pichowski:** Azoy vayt avek fun mir • **Gojim:** Bam altwarger • **Gabi Heleen Bollinger:** Rabbi Rap 2 • **Sukke:** In Frankraykh • **Brave Old World:** Berlin 1990 • **Susanne Weinhöppel:** Sol sajn • **Daniel Kempin/Dimitry Reznik:** Yoshke fort avek • **Karsten Troyke:** Akh Nem Mikh, Liber • **Uwe Sauerwein:** Gefilte Fish • **Duo Wajlu:** Schpil mir, zigajner • **espe:** Die Lewone geht oif iberm New Yorker Shtetl • **Pankraz:** Dunkelgold • **nu:** Zog Malkele, di sheyne • **NuNu!:** Papirossn • **Ahava Raba:** Unter dajne wajsse schtern • **The Klezmatiks:** Shnirele Perele

### CD 8: Musik eingewanderter Juden aus Osteuropa und internationale Kooperationen

**Di Naye Kapelye:** Az Nisht Keyn Emine • **Ensemble Scholem Alejchem & Gruppe Galizianer:** Potpourri Czernowitz - Josele • **Hamburg Klezmer Band:** Dem Rebns Nign - Bukoviner Sher • **Joel Rubin Jewish Music Ensemble:** Sakhnovski's Dobranotsh - Schott Wergo Music 1614-2 • **Klezmer Chidesch:** Kinderjorn • **Rosenthal & Ginzburg:** Sher (Tra-ta-ta) • **Klezmer Alliance:** Mir Basaraber - Chassidic Suite, part 2 • **Konsonans Retro:** Khasitsky Tanets & Horo • **Ensemble Klesmer:** An europeyishe Kolomeyke • **Kharkov Klezmer Band:** Terkisher • **Kedem:** Zev Feldman's Sher/Bejgele • **Mark Aizikovitch:** Russische Felder • **The Merlin Shepherd Kapelye:** Lawless, winged and unconfined • **Budowitz:** Budowitzer Sher

### CD 9: Klezmer auf den Spuren von Dave Tarras und Naftule Brandwein

**Klezgoyim:** Noi Tate - Not Azoy • **Tants in Gartn Eydn:** Shifers Tants • **Kasbek:** Kishinever Bulgar - Shtiler Bulgar • **Ahava Raba:** A Glezl Vajn • **Khupe:** Heymisher • **Grinsteins Mischpoche:** Freilach No. 26 • **Fialke:** Freylakhs - Khotinskaya • **Duo Wajlu:** Kolomeyke/Vi tsvey iz Naftule der driter • **Herwig Strobl:** Yiddish Cracow • **A Tickle in the Heart:** Brandwein-Medley • **Folkinger:** hora hassidith • **NuNu!:** Der Hejser Bulgar • **Jontef:** Naftalis doine • **Di Grine Kuzine:** Araber Tants • **Nu:** Das Teureste in Bukowina - Khasid U Rabina - Freylekhs • **Nifty's:** Ukraynishe Kolomeyke • **la'om:** Tsiveles Bulgar • **Aufwind:** Doina/Sirba



# BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49 (4748) 8216-16 • FAX +49 (4748) 8216-20 • E-MAIL [sandra.wohlers@bear-family.de](mailto:sandra.wohlers@bear-family.de)

## KÜNSTLER TITEL

Verschiedene  
**Sol Sajn – Jiddische Musik in  
Deutschland und ihre Einflüsse  
(1953 - 2009) Teil 4**

LABEL  
KATALOG #  
PREIS-CODE  
EAN-CODE

Bear Family Records  
BCD 16916  
CP



4 000127 169167

ISBN-CODE  
FORMAT  
GENRE  
ANZAHL TITEL  
SPIELDAUER

978-3-89916-484-8  
3 CD-Digipack mit 132-seitigem Booklet  
Jiddisch  
59  
244:18



## TITELLISTUNG

### CD 10: Klezmer aus den USA um die Jahrhundertwende

**The Nigunim Trio (mit Frank London):** Sholem Aleykhem II • **Das Chicago Klezmer Ensemble:** Doyna And Sirba Populara • **The Klezmatics (mit Lorin Sklamberg):** Tepel • **Andy Statman:** Kah Ribon Olam/Master of the Universe • **Brave Old World (und die Amsterdam Sinfonietta):** Marmarosh Sinfonetta • **Brave Old World:** Wailing World • **David Krakauer's Klezmer Madness!:** Tribe Number Thirteen • **Hasidic New Wave:** Transcendence/U'mipney Khata 'Eynu • **The New Orleans Klezmer All-Stars:** The Bar Mitzvah Of Raymond Scott • **Kapelye:** Samson and Delilah • **New Klezmer Trio:** Phrases • **Budowitz:** Drúshpen - Tshernovitser Sher • **Frank London's Klezmer Brass Allstars featuring German Goldenshteyn:** Impobodobitol Chypy (Wedding in Impobodob) • **The Strauss/Warschauer Duo:** Doyne/Hora/Hongas • **Alex Jacobowitz:** Di shvartse khasene (Die schwarze Hochzeit) • **Joel Rubin Jewish Music Ensemble:** Rabinovitsh • **Flying Bulgar Klezmer Band:** On Sunday The Rabbi Stretched Out • **Adrienne Cooper:** Zol zayn / Was wenn....

### CD 11: Welt-Schtetl Weimar

**Beyle Schaechter-Gottesman:** Vinter Ovnt • **Veretski Pass:** Grass Widow • **Marilyn Lerner:** Fun Tashlikh/Throw Your Sins To The Wind • **The Nigunim Trio:** Sholoym Aleykhem I • **Brave Old World & Smyrna Trio:** Yoshke fort avek/Skertsopehtahto (Magkiko) - **Di Fidl Kapelye with Duo Controverso:** Fantasy On Fun Tashlikh • **Duo Wajlu:** Sirba (Ausschnitt) • **Arkady Gendler:** Doina - **Fayvish:** Harbstlid • **Dan Kahn & The Painted Bird:** Beyze Vintn • **Diaspora Redux:** Prelude/10.16.06 • **Marilyn Lerner & Adrienne Cooper:** Nakht iz arayn in mayn hoyz (Nacht kam in mein Haus) • **Steven Greenman:** Gaguyim Nign (Yearning Soul Melody) • **Myridián:** Bughici's Yidishe dudkele and Shulem's Bulgarish • **Sruli Dresdner & Weimar Winter Edition Choir:** Hakofes Nign • **The Other Europeans:** Klezmer/Lautar Suite • **Efim Chorny & Suzan Gergus mit Sasha Danilov:** In der Besarabie • **Andrea Pancur mit Markus Milian Müller:** Azoy lang/Hora midor • **Lucette van den Berg:** Afile

### CD 12: Naye yidishe khvalye / Neue jiddische Welle: Klezmer ist tot! Lang llebe Klezmer!

**Solomon & Socalled:** (alt. shul) Kale Bazetsn • **Paul Brody's Sadawi:** Krackow • **RotFront :** Klezmerton • **Nayekhovich:** Rezinke • **Daniel Kahn & The Painted Bird:** Yosl Ber/A Patriot • **Geoff Berner:** Authentic Klezmer Wedding Band • **?Shmaltz!:** A Vaybele a tsnie • **Cosmonautix:** Rabejnu Tam - Klezcore - Lebn un lebn lasn • **Shantel & Amsterdam Klezmer Band:** Buchalter Joint • **King Django:** Geret'nish • **Fayvish:** Akhtsik er zibetsik zi • **Global Shtetl Orkester:** Bist geven • **Kruzenshtern & Parohod:** Mishegene Parovoz • **Frank London (featuring the Klezmer Brass Allstars, Yossi Piamenta, Benny Amar, Michael Alpert & Goodandevil):** Stoliner Momentum (Lag B'Omer Nign) • **Di Naye Kapelye:** Traktorist • **The Unternationale:** Daniel Kahn, Psoy Korolenko, Oy Division: Dumay (Think!) • **Tine Kindermann:** Schwesterlein • **Basia Frydman:** Dir a waltz • **Michael Winograd:** Arrivals/Departures • **Adrienne Cooper:** Harbstlid/Autumn Song